

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 89 (1963)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sciences pures

- BT 3595** 534.13 : 624.074  
*Application de la méthode des forces pour calculer les vibrations propres des portiques à trois dimensions.* A. LISOWSKI.  
 Ann. "Ponts Chaussées, 132 (1962) 3, mai-juin, p. 275-297, 10 fig.

Description de cette méthode, qui consiste à remplacer les masses réparties de façon continue par des masses concentrées, puis à réduire le problème de dynamique à un problème de statique en introduisant les forces d'inertie. Le calcul des fréquences propres se ramène alors au calcul des valeurs propres d'une matrice carrée dont l'ordre est d'autant plus grand que les masses concentrées sont plus nombreuses. Rappel de la méthode des déformations appliquées aux calculs des portiques à trois dimensions : c'est l'extension de la méthode dite des rotations, bien connue pour le calcul des portiques multiples à deux dimensions.

Exemple numérique relatif à un portique triangulaire comportant six barres.

## Mécanique appliquée

- BT 3596** 621.181.5 (72)  
*La centrale thermique moyenne pression de la Planta Eléctrica-Grupo Industrial à Monterrey (Mexique).* R. SCHILLER.  
 Rev. techn. Sulzer, 44 (1962) 1, p. 20-28, 11 fig.

Description d'un nouveau générateur de vapeur de grande puissance comprenant une installation complète de chaudière à rayonnement, avec toutes les machines auxiliaires, les tuyauteries et les accessoires. Le débit continu maximal de ce générateur est fixé à 113,5 t/h de vapeur à 63,3 kg/cm<sup>2</sup> et 482°C à la sortie du surchauffeur. L'installation a été étudiée de façon que la nouvelle chaudière puisse être doublée d'une unité identique par la suite.

## Electrotechnique

- BT 3597** 621.314.65  
*Der gegenwärtige Stand der Quicksilberdampf-Stromrichter.* TH. WASSERRAB.  
 Bull. Ass. suisse Electriciens, 53 (1962) 7, 7 avril, p. 297-305, 14 fig.

A l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire du mutateur à vapeurs de mercure en cuve d'acier, l'auteur donne un aperçu de l'état actuel et des perspectives futures de cette technique. Il constate que les soupapes à décharge gazeuse se trouvent maintenant en pleine évolution et qu'elles trouveront à l'avenir des utilisations préférentielles partout où leurs excellentes qualités de régulation se manifestent d'une manière très efficace.

## Génie

- BT 3598** 627.82 (45)  
*VII. Internationaler Kongress für grosse Talsperren, Rom 1961.* DIVERS AUTEURS.  
 Cours d'Eau et Energie, 54 (1962) 1-2, jan.-fév., p. 1-73, fig.

Après un compte rendu des travaux de ce congrès, divers exposés sont présentés sur les visites de barrages italiens faites à cette occasion : dans le nord-ouest de l'Italie, dans le nord-est de l'Italie, dans le centre de l'Italie et en Sardaigne, ainsi que dans les Abruzzes, en Calabre et en Sicile. Suit la liste des rapports présentés au congrès et groupés en quatre thèmes : 1. Choix, préparation et spécification des agrégats dans le béton pour grands barrages. — 2. Les travaux souterrains dans leur rapport avec l'étude et la construction des grands barrages. — 3. Techniques modernes relatives aux barrages en béton pour larges vallées et à leurs ouvrages accessoires. — 4. Etanchement des barrages en terre et en enrochements à l'aide de bitume et autres matériaux.

## Industries diverses

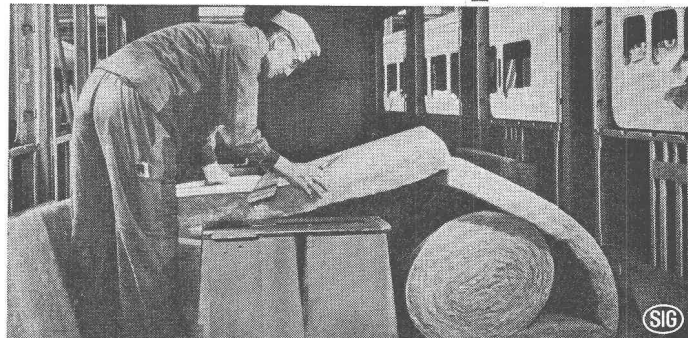
- BT 3599** 679.56  
*Les plastiques stratifiés. Leurs propriétés et leur mise en œuvre.* P. D'ARRIVÈRE.  
 J. Soc. Ing. "Automobile, 35 (1962) 4, avril, p. 211-216, 14 fig.

Appelés aussi plastiques armés, les plastiques stratifiés sont des matériaux comportant deux éléments essentiels :

- l'armature, constituée de fibres minérales, végétales ou synthétiques, déterminant la résistance du produit terminé ;
- la résine, servant de liant pour l'agglomération des fibres et la répartition des efforts entre elles.

Stratifiés haute pression. Stratifiés basse pression : polyesters, éthoxyliques. Matériaux de renforcement. Mise en œuvre des stratifiés : fabrication de petite série, fabrication en séries importantes. Cas d'application : moulage à la main, moulage à la presse.

# Etude technique de vos problèmes acoustiques



**ULTRALITE** matelas isolant à longues fibres incombustible, résistant à toutes secousses



**ULTRACOUSTIC** dalle acoustique non perforée, incombustible, ici posée, sur rails visibles



**DAMPA** lambris métalliques pour plafonds démontables. Pour l'acoustique et la ventilation

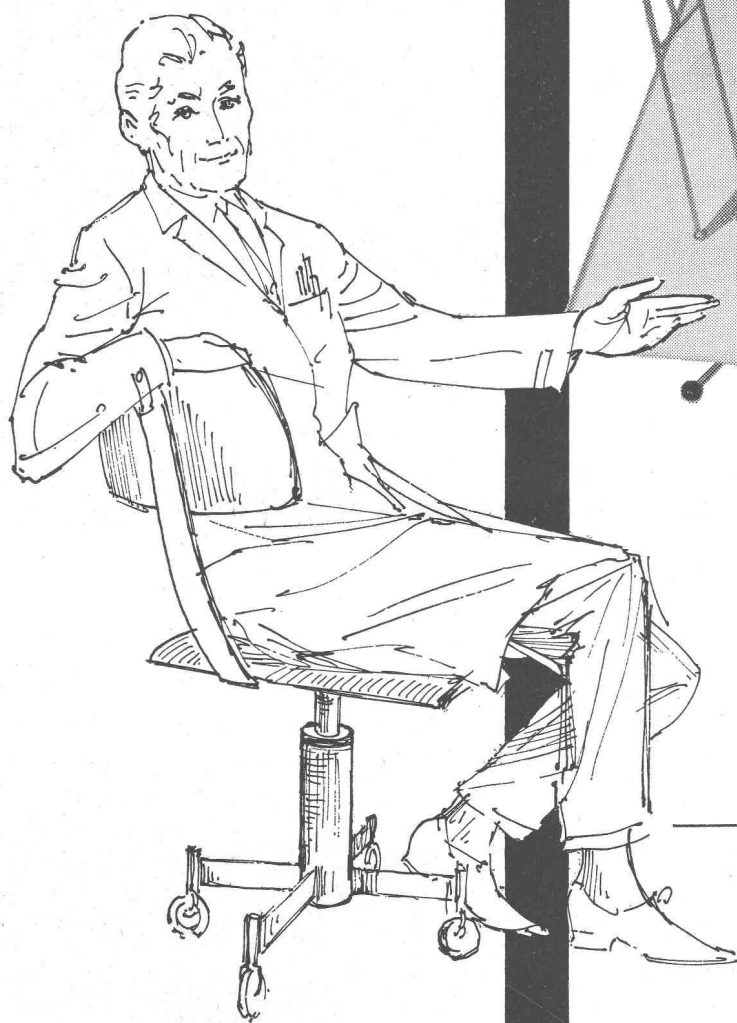
Profitez de nos services techniques pour trouver des solutions de vos problèmes dans les différents domaines de la lutte contre le bruit !

**GARTENMANN ISOLATIONS**

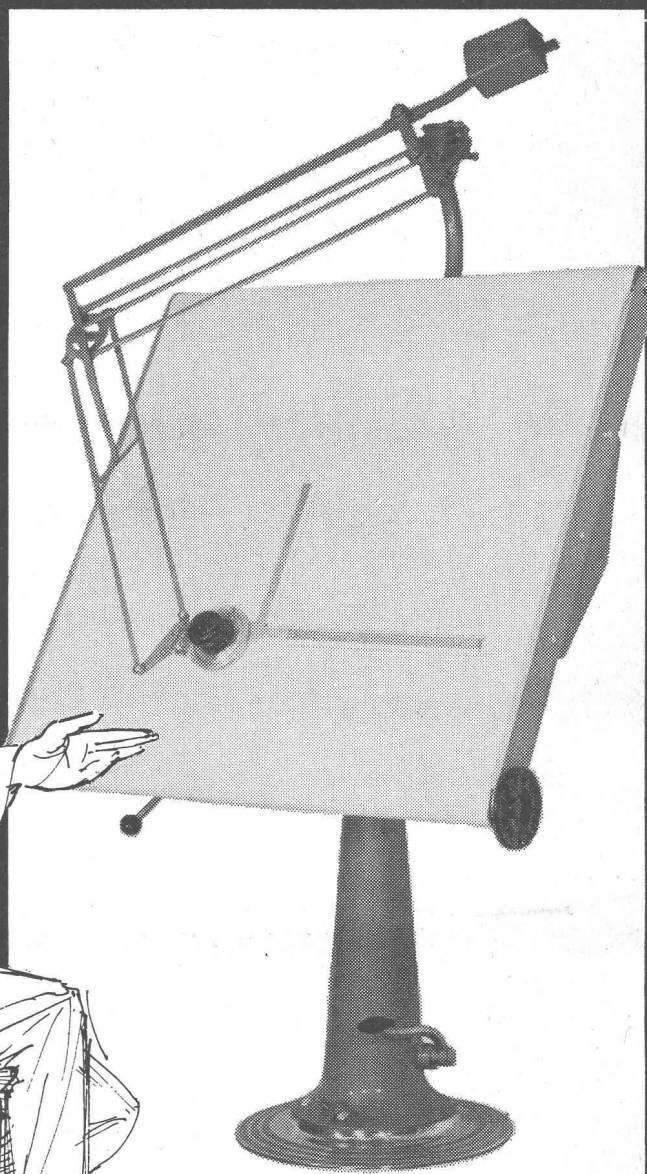
## C. Gartenmann & Cie SA

Berne / Genève / Zurich / Bâle / Usine et entrepôts à Zollikofen-BE

Alba Regia  
**La petite  
planche  
pour le grand  
dessin**



- nouvelle technique de travail
- surface utile double
- peu encombrante
- rationnelle
- économie de place et de temps



*Racher*

& CO. AG. MARKTGASSE 12  
ZÜRICH 1 TEL. (051) 24 66 55

**Coupon**

Prière de nous adresser des offres détaillées sur la table à dessin Alba Regia

Nom

Adresse

Lieu



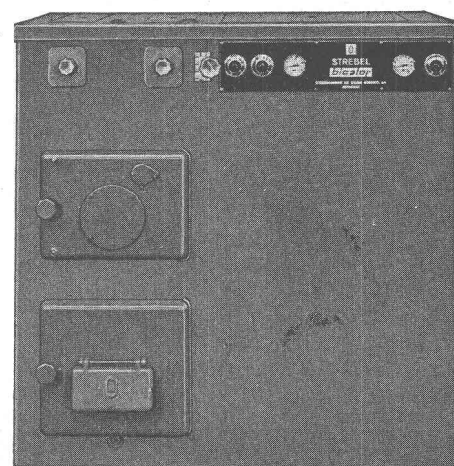


# POUR CHALEUR + EAU CHAUDE

Une chaleur agréable dans toute la maison et de l'eau chaude à discrétion : voilà ce que vous garantit la **bicalor** !

Pour tous les besoins de chaleur et d'eau chaude et pour toutes les grandeurs d'installations vous trouverez dans la gamme **bicalor** la chaudière-combinée la plus appropriée.

La chaudière STREBEL, source de chaleur de la **bicalor**, a fait ses preuves depuis des décennies. Le fait qu'elle est construite en fonte constitue un atout majeur quant à sa longévité de l'ensemble. Les quelques cent mille chaudières STREBEL marchant actuellement au mazout ou au coke en font foi.



USINE STREBEL S.A. ROTHRIST

STREBEL - **bicalor**

# Achèvement de l'aéroport de Mulhouse-Bâle

Le département de l'Intérieur du canton de Bâle-Ville cherche à l'occasion de la nouvelle étape des travaux de construction de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse, un spécialiste très qualifié architecte ou ingénieur, comme

## DIRECTEUR GÉNÉRAL DES TRAVAUX

pour le contrôle de l'exécution des bâtiments et des ouvrages de génie civil.

**Activité :** Coordination de l'ensemble des travaux de bâtiment et de génie civil.

Rapports avec les bureaux d'architectes et d'ingénieurs ainsi qu'avec les entreprises.

Direction du bureau de chantier comportant secrétariat et comptabilité.

**Conditions exigées :** Justification d'une grande expérience de la conduite de l'exécution de constructions importantes.

Très bonne connaissance de l'allemand. Les candidats sont priés d'adresser leurs offres manuscrites, accompagnées de leur curriculum vitae et d'une photographie en indiquant le salaire désiré jusqu'au 5 mars 1963 à Monsieur le Conseiller d'Etat chargé du Département de l'Intérieur, Hôtel de Ville, Bâle.

Bâle, le 11 février 1963.



## Désirez-vous collaborer à l'extension et à l'exploitation du réseau suisse des télécommunications ?

Nous cherchons des

# Techniciens en télécommunications

pour divers services des directions d'arrondissement des téléphones.

Nous offrons :

- Rémunération adaptée aux conditions actuelles
- Semaine de 5 jours par alternation
- Activité indépendante

Nous exigeons :

- Diplôme d'un technicum suisse
- Nationalité suisse

La candidature doit contenir :

- Certificats sur les études faites et l'activité exercée jusqu'ici ainsi que l'indication de la direction entrant en considération.

Il s'agit de places stables intéressantes, offrant de bonnes possibilités d'avancement. Si vous désirez des renseignements plus détaillés, appelez le numéro de téléphone (031) 62 25 16.

Direction générale des PTT  
Services des télécommunications  
Berne

# L'OFFICE FÉDÉRAL DES TRANSPORTS

## cherche

### ingénieur - civil

ayant expérience du béton armé et pré-contraint et, le cas échéant, en constructions métalliques.

Activité :

Surveillance technique de la construction et de l'entretien des ponts, pylônes et bâtiments des entreprises de transport au bénéfice d'une concession fédérale. Examen et appréciation de projets sous l'angle de la statique et de la construction. Réception d'ouvrages. Exécution d'essais et de mesures.

### ingénieurs-électriciens

ayant expérience de la construction et de l'entretien des véhicules ferroviaires, resp. d'installations électriques.

Activité :

Surveillance technique de la construction et de l'entretien du matériel roulant, des lignes de contact, des installations d'alimentation en énergie électrique et des installations de sécurité des entreprises de transport au bénéfice d'une concession fédérale. Examen et appréciation de prescriptions techniques et de projets. Réception de véhicules neufs ou transformés et d'installations. Exécution d'essais. Enquête en cas d'accidents.

Activité intéressante, variée et indépendante en service intérieur et extérieur. Traitement dans le cadre des dispositions légales concernant les fonctionnaires fédéraux. Entrée selon entente.

Langue maternelle : l'allemand, le français ou l'italien ; bonne connaissance d'une deuxième langue officielle.

Faire offres de service avec curriculum vitae, certificats d'études et attestations professionnelles, photo et prétentions de salaire jusqu'au 15 mars 1963 à la **Direction de l'Office fédéral des transports, Berne 3.**

## BUREAU TECHNIQUE

engagerait tout de suite ou pour date à convenir :

### 1 technicien en génie civil

pour bureau et chantier, ayant si possible une certaine expérience comme conducteur de travaux,

### 1 dessinateur en génie civil

pour l'établissement de projets de routes, de canalisations et d'épuration des eaux.

Traitement à convenir. Place stable. Caisse de pension. Adresser offres manuscrites avec curriculum vitae et prétentions de salaire sous chiffres **P 30 026 F à Publicitas SA, Fribourg**, jusqu'au 16 février 1963.

La Fédération fribourgeoise des Entrepreneurs engagerait un

## INGÉNIEUR ou TECHNICIEN

de langue maternelle française, connaissant l'allemand et ayant une certaine expérience dans l'étude des soumissions pour les **travaux de génie civil et de bâtiment.**

Âge minimum : 30 ans.

Adresser les offres avec curriculum vitae, prétentions de salaire, date d'entrée, au

**Secrétariat de la Fédération Fribourgeoise des Entrepreneurs, case postale, Fribourg 1.**



**Le S. I. E. G. Vevey-Montreux**  
**Service intercommunal d'épuration des**  
**eaux et de traitement des gadoues**

cherche pour engagement immédiat ou date à convenir

**un ingénieur ou un technicien**

(Inscrit au Registre suisse des ingénieurs, architectes et techniciens) disposant d'une certaine pratique et capable

d'**organiser** un service technique

de **contrôler** la construction de divers ouvrages tels que la pose de collecteurs de concentration, la construction de stations d'épuration, etc.

d'**organiser** l'entretien des installations et ouvrages d'épuration et de traitement des gadoues, dans les domaines du génie civil, de la mécanique et de l'électricité

d'**assurer** la liaison technique avec les différents services intercommunaux existants.

Conditions de travail et avantages sociaux selon statuts du personnel des administrations communales.

Faire parvenir jusqu'au 25 février 1963 offre manuscrite avec curriculum vitae, références et prétentions de salaire au Comité de direction du SIEG, rue du Simplon 4, Vevey.

Institut Le Rosey (Rolle/Gstaad)

cherche

**PROFESSEUR DE PHYSIQUE**  
**ET DE SCIENCES NATURELLES**

degré secondaire (interne ou externe)

Date d'entrée : 20 avril 1963

Adresser offres détaillées avec photo et curriculum vitae à la **Direction de l'Institut, à Gstaad.**

**OFFRE D'EMPLOI**

La Municipalité de Sion met en soumission un poste pour **travaux d'architecture et d'urbanisme.** Convierait à

**jeune architecte**

sortant des études et désirant faire un stage dans ce domaine.

Le cahier des charges est à consulter aux **Services techniques municipaux**, rue de Lausanne, 23, Sion.



La **Société genevoise d'instruments de physique** à Genève, cherche pour son département électronique, quelques

**techniciens-électroniciens**

en vue de leur formation pour son service extérieur. Les candidats capables, ayant quelques années de pratique, sont priés d'adresser leurs offres au **Bureau du personnel de la Société genevoise d'instruments de physique**, Case postale 441, Stand 11, Genève.

**LA VILLE DE VEVEY**

met au concours, pour la Direction des travaux, un poste

**INGÉNIEUR CIVIL**  
**adjoint à l'ingénieur de la ville**

de nationalité suisse, de langue maternelle française, âgé d'environ 35 ans,

et un poste de

**TECHNICIEN**  
**en génie civil**

Date d'entrée en fonction : à convenir.

Les conditions de rétribution et de travail sont fixées par le statut du personnel communal.

Les candidats doivent être inscrits au Registre suisse des ingénieurs, architectes et techniciens.

Les offres manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae détaillé, d'une photographie et de références doivent parvenir à la **Municipalité de Vevey** jusqu'au 11 mars 1963.

Municipalité.

Bureau d'ingénieurs civils à Genève, cherche un

**INGÉNIEUR CIVIL**  
**dipl. EPF ou EPUL**

pouvant s'occuper d'une manière indépendante de dossiers de constructions industrielles, génie civil et bâtiments, soit projets, calculs statiques, contrôle de l'établissement des plans, direction des chantiers.

Faire offre sous chiffre **M 60664 X Publicitas, Genève.**



Nous cherchons

## 1 INGÉNIEUR-MÉCANICIEN

et

## 1 TECHNICIEN-MÉCANICIEN

en qualité de collaborateurs immédiats du chef de notre atelier de laminage de Sierre. Leur tâche consisterait à assumer la responsabilité de la direction d'un train de laminage ultra-moderne.

Aux candidats ne possédant pas d'expérience dans ce domaine, l'occasion est offerte d'y être introduits progressivement sur place ou, éventuellement, dans une usine similaire à l'étranger.

Rémunération à convenir. Semaine de 5 jours.

Envoyer offres manuscrites avec curriculum vitae, certificats, références, photos et prétentions de salaire à la

**Société Anonyme pour l'Industrie de l'Aluminium  
Chippis p/Sierre (Valais).**

### ON CHERCHE

pour la direction des travaux d'aménagements hydro-électriques

### AU TESSIN

1 INGENIEUR CIVIL COMME DIRECTEUR DES TRAVAUX  
D'UN AMENAGEMENT,

1 TECHNICIEN DU GENIE CIVIL COMME DIRECTEUR DES  
TRAVAUX D'UN LOT DE CONSTRUCTION.

Pour le projet d'aménagements hydro-électriques

1 INGENIEUR CIVIL.

Entrée le plus vite possible.

Offres sous chiffre 20 021 Publicitas Locarno.

### VILLE DE NEUCHÂTEL

La direction des Travaux publics de la Ville de Neuchâtel cherche un

## technicien en génie civil

pour, en particulier, surveillance de chantier, métrés et décomptes de travaux; entrée immédiate ou pour date à convenir.

Place stable. Semaine de 5 jours alternativement. Traitement à convenir.

Adresser offres manuscrites avec curriculum vitae et prétentions de salaire à la Direction des Travaux publics, Hôtel communal, Neuchâtel.

Neuchâtel, le 24 janvier 1963.

DIRECTION DES TRAVAUX PUBLICS

## Dans le domaine du chauffage

(technique et procédure des installations)

nous cherchons pour le développement technique d'une importante entreprise spécialisée dans la construction de grandes installations, établie dans grande ville de Suisse alémanique,

## Ingénieurs de vente

(Diplôme)

pour la vente d'installations intégrales, avec entière responsabilité. Expérience et capacité de vente à grande échelle, depuis le projet à la conclusion de l'affaire, aisance dans les pourparlers avec la clientèle, sont absolument indispensables. Connaissances du français, de l'anglais et de l'allemand sont exigées.

## Ingénieurs

pour

## les recherches scientifiques et leurs développements

(Diplôme)

On demande expérience et connaissances en matière de chauffage (technique des installations et procédure relative à ces dernières) dans les procédés thermiques, mécaniques, usinage technique et chimique. L'occasion est offerte de traiter avec initiative des nouveautés techniques et d'aider au développement des recherches et à leur exploitation par une collaboration judicieuse.

## Ingénieur

pour les projets

(évent. technicien-mécanicien dipl.)

possédant formation fondamentale lui permettant de s'initier rapidement à la matière. Expérience et pratique sont désirées, ainsi que la connaissance de plusieurs langues.

Le cadre des activités dans les emplois offerts ci-dessus est très étendu. Une grande latitude est laissée à l'initiative personnelle. Possibilités d'avancement pour personnes actives. On serait disposé à donner leur chance également aux candidats ayant dépassé la limite d'âge habituelle. La connaissance des langues sera très appréciée. Institutions sociales modernes. On s'occuperait du logement. Salaire en rapport avec les fonctions. Caisse de retraite, semaine de 5 jours.

Les offres avec curriculum vitae, spécimen d'écriture et photo sont à adresser à :

**L'INSTITUT DE PSYCHOLOGIE APPLIQUÉE BERNE**

LAUPENSTRASSE 5, TÉLÉPHONE (031) 2 09 59

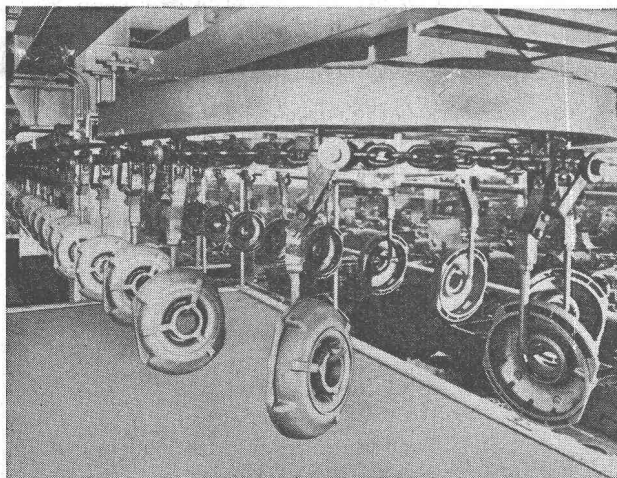
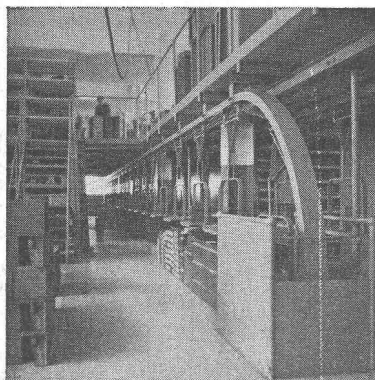
**R. WILDBOLZ, ing. dipl. et E. FRÖHLICH, Dr. jur.**

Notre institut traitera votre cas et toute communication de votre part avec la plus entière discrétion. Nous n'entrerons en pourparlers avec nos commettants ou avec des tiers qu'avec votre assentiment formel.



## Problèmes de transport et manutention dans l'industrie électrique Leur solution

Il arrive fréquemment que les problèmes posés par le transport et la manutention, lors de la fabrication, soient radicalement différents de ceux ressortissant au magasinage. Mais ils sont souvent liés les uns aux autres et demandent alors des solutions combinées.



Pour le transport de récipients, de petites ou de grosses pièces, c'est, dans la plupart des cas, le convoyeur aérien équipé de dispositifs de suspension judicieux qui constitue la solution idéale. Les illustrations reproduites ici donnent quelques exemples d'installations des Usines métallurgiques Oehler & Cie SA dans des grandes entreprises de l'industrie électrique. Les convoyeurs aériens peuvent être installés sans nécessiter une modification des bâtiments. Ils ne demandent pas d'espace supplémentaire et laissent le sol libre comme il l'était. Ils utilisent la plupart du temps l'espace inemployé en hauteur d'où ils arrivent au sol aux emplacements nécessités par le chargement et le déchargement.

Notre documentation et l'expérience de nos spécialistes sont à votre disposition, sans engagement pour vous. Nous attendons vos nouvelles avec plaisir.



**OEHLER AARAU**

Usines métallurgiques Oehler & Cie S.A., Aarau. Téléphone (064) 2 25 22.